

КОПИЯ

ИНСТРУКЦИЯ

по применению изделия медицинского назначения «Инструменты вспомогательные для изготовления зубных протезов из керамических масс и красителей в зуботехнических лабораториях в отдельных упаковках, с принадлежностями»

1. Назначение изделия

Изделие предназначено для изготовления зубных протезов из керамических масс и красителей в зуботехнических лабораториях.

2. Подготовка к работе и порядок работы с изделием

Подготовка к работе и порядок работы с кисточками

Первое применение кисточки:

Головка каждой кисточки снабжена защитным слоем гуммиарабика (нейтральное, естественное вяжущее средство). Дополнительно на каждую кисть надет защитный колпачок.

Удалите защитный колпачок очень осторожно (рис. 1), так как в этом склеенном состоянии кончик особенно чувствителен к возможным повреждениям (напр., при ударах о стенки стакана с водой) (рис. 2).



Рис. 1

- Осторожно поболтайте кисточкой 15 - 20 сек в стакане с водой (рис. 2).

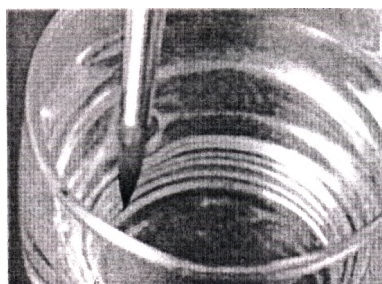


Рис. 2

- Размоченный слой клея можно теперь оптимально отделить, зажав утолщенное место поверх зажимного кольца между большим и указательным пальцем и медленно снимая клей по направлению к кончику (рис. 3).



Рис. 3

- Остатки клея можно растворить сильным помешиванием в стакане с водой.

Общие указания использования кисточки:

Микрокристаллические составные части керамики обладают абразивными свойствами и могут быть причиной преждевременного и непоправимого повреждения структуры ворса. Тщательно сформованный кончик — это одно из основных достоинств высококачественной кисточки, но в то же время и самая ее чувствительная часть.

По этой причине при набирании порций керамических масс не следует проводить кончиком кисточки по поверхности палитры. При этом тонкие острые ворсинки могут повредиться и отломиться (рис. 4).

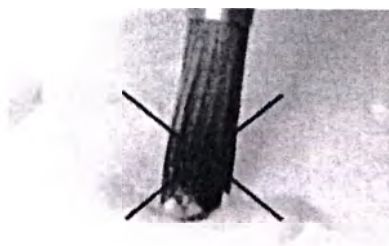


Рис. 4

Чтобы этого избежать, погружайте кончик кисточки непосредственно в мягкую керамическую массу или набирайте порции керамики боковым движением (рис. 5).



Рис. 5

Также ни в коем случае не перемешивайте и не увлажняйте кисточкой засохшую керамику.

Уход за кисточками

Каждый раз после работы ворс кисточки следует чистить, основательно прополоскав ее в стакане с чистой водой. Мельчайшие частички массы, которые откладываются со временем между ворсинками, могут растопыривать ворс кисти и поэтому их следует удалять (рис. 6).



Рис. 6

Излишнюю влагу с кисточки следует выжать о любую мягкую губку или энергично встряхнуть кисточку. После этого провести кончиком кисточки, с легким вращательным движением, по увлажненной ткани или губке и таким образом снова привести её в форму (рис. 7).



Рис. 7

В заключение осторожно надеть защитный колпачок.

Порядок работы с палитрами

Палитра состоит из пластмассового футляра с крышкой и непосредственно палитры (рис.8)

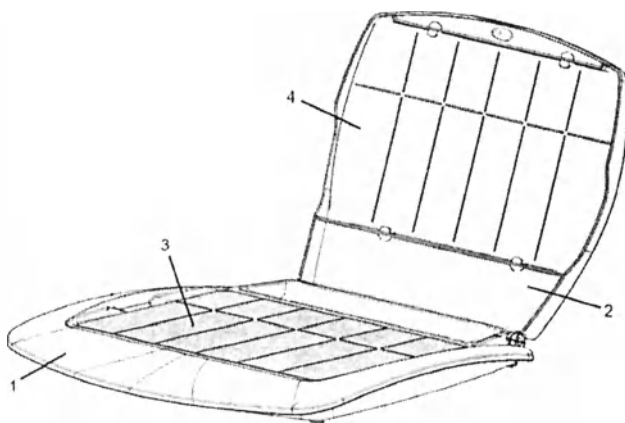
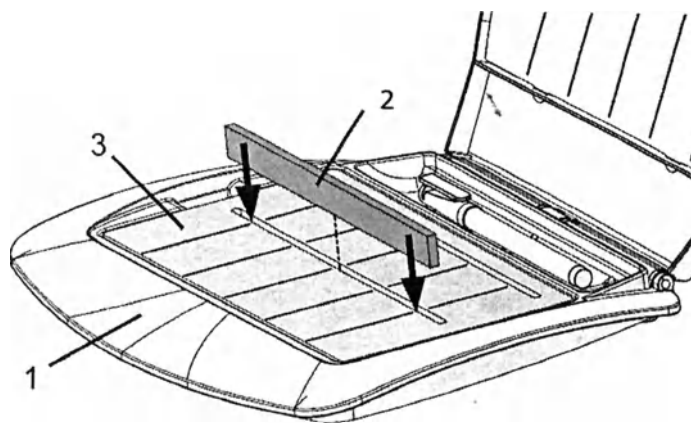


Рис.8

1. Поддон
2. Крышка
3. Палитра
4. Пленка для надписей

После снятия внешней упаковки положите палитру (3) в поддон футляра (1).

Аккуратно вдавите увлажняющую полоску (2) сквозь разрезы в палитре (для палитр lay:art crystal aqua). Полоска должна возвышаться примерно на 1-2 мм над палитрой.



Используя находящиеся сбоку углубления, заполните поддон дистиллированной водой. Максимальный уровень заполнения - примерно 4 мм ниже верхней кромки палитры (для палитр lay:art tropic xl, lay:art tropic s, lay:art tropic pro xl, lay:art tropic pro s, палитра для смешивания керамики Rainbow, lay:art crystal aqua xl, палитра lay:art crystal aqua s). Как только на поверхности палитры уровень влажности установится равномерно, она готова к использованию. Полное пропитывание до достижения равномерной влажности длится не более одного часа.

Для удобства работы крышку футляра можно снять с поддона (рис.9). Для этого под углом 90° надавите слегка на поддон (1) и потяните крышку вверх (2).

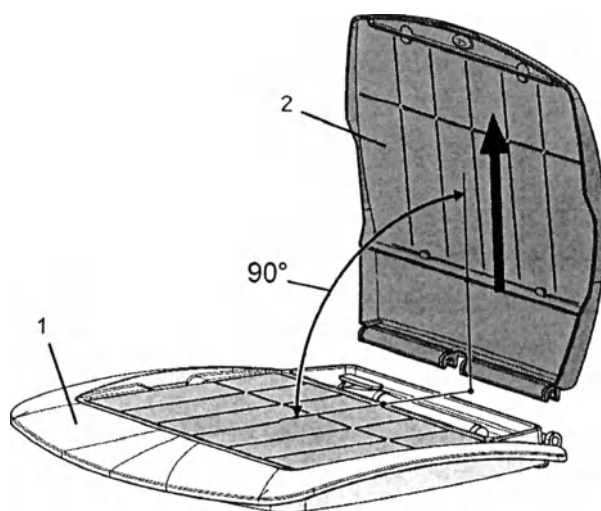


Рис.9

Под углом около 115° расположена стопорная точка крышки, которая удерживает её в открытой позиции (рис. 10).

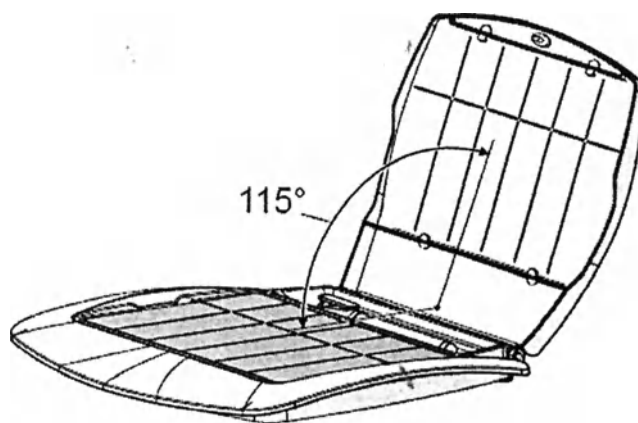


Рис.10

В крышке футляра крепится пленка для надписей. Пленки для надписей для палитр lay:art служат для упорядоченной, структурированной работы с керамическими массами. Надписи на пленке можно сделать стираемым маркером. Для нанесения надписи, пленку (4) нужно вынуть из крышки и нанести надпись на антибликовой стороне плёнки (рис. 11). Для того чтобы вставить снова пленку в крышку футляра, закрепите её 4-мя элементами крепления, находящимися на крышке, отогнув перед этим к матовой поверхности язычки крепления (а)

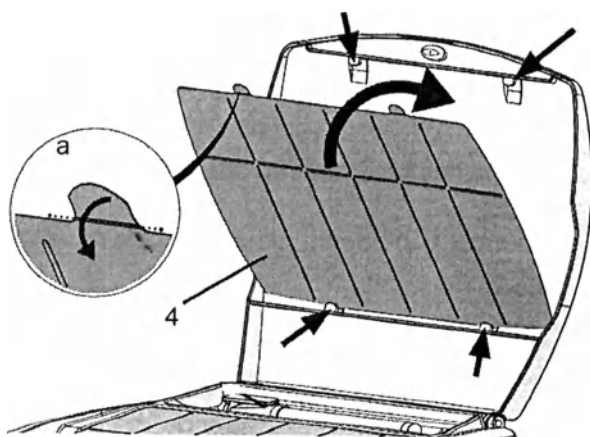


Рис.11

Замес с моделировочной жидкостью (для всех видов палитр)

Положите на поверхность палитры желаемое количество керамического порошка. Для получения желаемой консистенции керамики добавьте несколько капель моделировочной жидкости.

Замес без моделировочной жидкости

Для палитр lay:art crystal aqua xl, lay:art crystal aqua s. Положите на поверхность палитры желаемое количество керамического порошка. Часть керамики отодвиньте к увлажняющей полоске. Керамика пропитается водой. Желаемую степень пропитки можно регулировать, изменяя контактную поверхность керамики и увлажняющей полоски. Даже небольшая контактная поверхность обеспечивает сохранение влаги в смеси.

Для палитр lay:art tropic xl, lay:art tropic s, lay:art tropic pro xl, lay:art tropic pro s, палитра для смешивания керамики Rainbow. Положите на поверхность палитры желаемое количество керамического порошка. Благодаря капиллярному эффекту палитры, замешанная керамика увлажняется и сохраняет свою консистенцию.

Палитры, обладающие капиллярным эффектом, и палитры с увлажнением за счет увлажняющих полосок могут поддерживать керамическую массу в рабочем (увлажненном) состоянии в течение времени, которое требуется зубному технику, при условии, что уровень воды в футляре поддерживается на необходимом уровне для компенсации испарения воды. Не рекомендуется хранить замешанную массу не более 3 дней для обеспечения оптимальных свойств керамической массы.

Полоски увлажняющие для палитр lay:art crystal aqua (рис.12) применяются для увлажнения рабочей поверхности палитры. Увлажняющие полоски предназначены для многократного использования, их можно промыть под проточной водой и высушить.

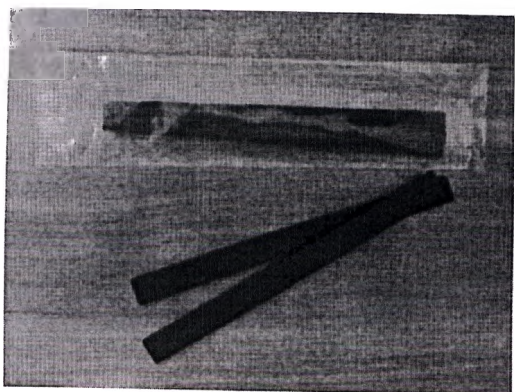


Рис. 12

3. Основные технические характеристики изделия

Кисточки

Кисточки lay:art style

Производителем была разработана технология изготовления кисточек lay: art style, благодаря которой достигается постоянство формы изделия. Стабильный кончик кисти не притупляется со временем, а становится еще тоньше, а сильное сцепление ворсинок, значительно уменьшает скапливание частичек керамических масс или красителей. Основной задачей новой концепции является достижение максимальной плотности очень тонких, заостренных на конце ворсинок равной длины с помощью сложного отбора и специальной технологии. Этим значительно повышается упругость и стабильность кончика кисти. Благодаря более прочному кончику кисти и плотному соединению ворсинок удалось снизить сцепляемость, ломкость или расщепление отдельных волосков во время набора керамических масс или красителей, что обеспечивает значительно повышенную долговечность изделия. Этот уникальный кончик кисти, обладая значительной упругостью, гарантирует оптимальный набор и точное размещение как больших, так и незначительных количеств керамических масс или красителей.

Функции и эксплуатационные качества:

- Кисти из натурального ворса lay:art style - кисти премиум-качества для самых высоких требований. Новая технология изготовления достигает наивысших показателей, что касается упругости, стабильности формы и долговечности

кончика кисти. Эргономичная форма ручки с покрытием Soft Touch оптимально сбалансирована и очень хорошо лежит в руке.

Преимущества:

- Наивысшее качество натуральных волос для обеспечения постоянного качества на высшем уровне.
- 10 размеров с различной концепцией формы превосходно согласованы с индивидуальными пожеланиями.
- Технология Big Brush, применяемая в производстве кистей размером 8, 6 и 4, увеличивает способность вбирать воду и упругость.

Кисточка lay:art style 2, размер 2:

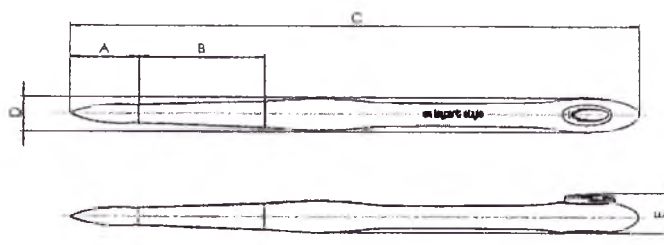
- Идеально подходит для точного нанесения небольшого количества керамики.

Кисточка lay:art style opaque для опакеров:

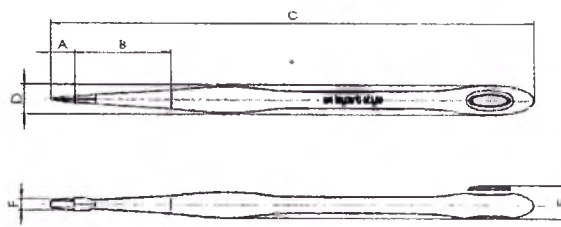
- Отличное сочетание крепких и длинных волос (7,5 мм /0.29"). Кисть наилучшим образом прилегает к поверхности каркаса и обеспечивает эффективное и равномерное нанесение опака или лайнера.

Кисточка lay:art style color для красителей:

- Упругая до самого кончика она обеспечивает целенаправленное нанесение превосходных цветовых акцентов и особых нюансов.



Кисточка опак lay:art style opaque



F = 3,8 мм.

Размеры и вес кисточек lay:art style

Тип кисточки	А, мм.	В, мм.	С, мм.	Д, мм.	Диаметр Е, мм.	Вес, гр.
Кисточка размер 8 тонкая lay:art style size 8 slim.	22	40	182	11	13	9,5
Кисточка размер 8 толстая lay:art style size 8 bold.	21	40	181	11	13	9,5
Кисточка размер 6 тонкая lay:art style size 6 slim	18	38,5	176,5	10,3	13	7,5
Кисточка размер 6 толстая lay:art style size 6 bold	18	38,5	177	10,3	13	7,5
Кисточка размер 4 тонкая lay:art style size 4 slim	14	32	166	9,7	11	4,5
Кисточка размер 4 толстая lay:art style size 4 bold	14	32	166	9,7	11	4,5
Кисточка размер 4 коническая lay:art style size 4 cone	11	32	163	9,7	11	4,5
Кисточка размер 2 lay:art style size 2	10	27	157	8	10	3,2
Кисточка opak lay:art style opaque	8	32	160	9,7	11	4,5
Кисточка для красителей lay:art style color	6	26	181	8	10	3,2

Длина защитного колпачка – 50 мм. Диаметр защитного колпачка – 3,7 мм.

Кисточки Genius

Функции и эксплуатационные качества:

- Высококачественные кисти для керамики с многофункциональной ручкой. Эффективность, функциональность и дизайн задают новые масштабы. Натуральный ворс качества 1А Kolinsky, что для работы с керамикой означает

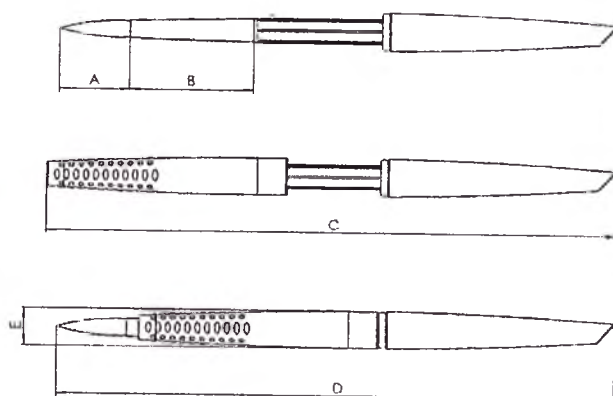
идеальное сочетание прочности и эластичности. Благодаря густым волосам формируется тонкий кончик кисти.

Преимущества:

- Многофункциональная ручка защищает кончика кисточки.
- Оптимальное хранение в стоячем положении.
- Отсутствие скольжения благодаря структурированию.
- Приятная работа.

Защитный механизм:

- Закрытие кончика кисточки в перерывах между моделированием. Защитный колпачок на ручке надвигается на кончик кисточки.
- Идеальная позиция при хранении - стоя кончиком вниз. Предотвращение отложений керамики и распускания кончика кисточки.



Размеры и вес кисточек Genius

Тип кисточки	A, мм.	B, мм.	C, мм.	D, мм.	Диаметр E, мм.	Вес, гр.
Кисточка Genius 2, размер 2	11	27	162,6	157,6	10	8,9
Кисточка Genius 4, размер 4	16	32	162,6	159,6	10	9,4
Кисточка Genius 6, размер 6	18	33,5	175,6	171,1	12	13,4
Кисточка Genius 8, размер 8	21,5	37,5	175,6	172,1	12	14,2

Кисточки Profi

Функции и эксплуатационные качества:

- Высококачественная кисточка для керамики с натуральным ворсом качества 1A-Kolinsky.

Преимущества:

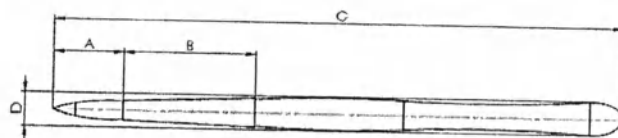
- В обжимном кольце специальный утяжелитель для оптимального баланса.
- Удобная работа благодаря эргономичной ручке.

Кисточка для красителей:

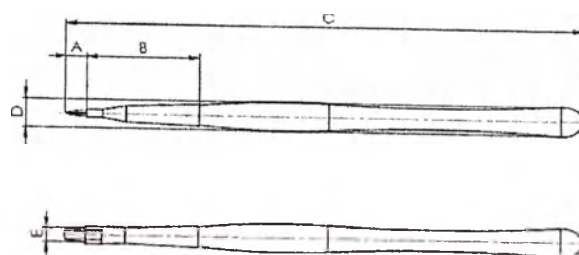
- Тончайший кончик кисточки для минимального количества керамики.

Кисточка для глазури:

- Идеальна, чтобы «вмассировать» глазурь.



Кисточка Profi для опакеров



Размеры и вес кисточек Profi

Тип кисточки	A, мм.	B, мм.	C, мм.	Диаметр D, мм.	E, мм.	Вес, гр.
Кисточка Profi 4, размер 4	11	32	156	8	-	4,1
Кисточка Profi 6, размер 6	16,5	33,5	163	8,5	-	4,9
Кисточка Profi 8, размер 8	21,5	40	174,5	10	-	7,3
Кисточка Profi для глазури	4	26,5	143,5	6,5	-	2,5
Кисточка Profi 2/0 для красителей, размер 2/0	4,5	25	142,5	6,5	-	2,2
Кисточка Profi для опакеров	6	32,5	151,5	8,5	4	4,9

Кисточки Kolinsky

Функции и эксплуатационные качества:

- Кисточки Kolinsky из натурального ворса красной куницы - сочетание качества и эстетики.

Преимущества:

- Тонкие, гибкие кончики кисточки.

- Оптимальное впитывание жидкости.
- 6 разных размеров для различных областей применения.

Формы кисточек Размер 1 и 1/0 - кисточки для красителей:

- Длинный, тонкий кончик для глубоких участков в окклюзионной или межзубной области.

Размер 2 - кисточка для корректур:

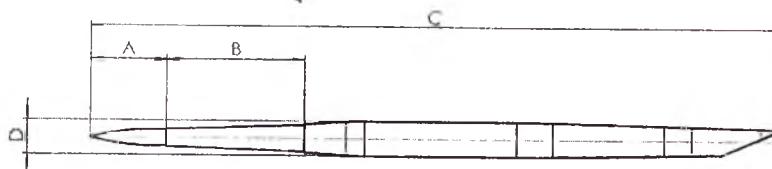
- Идеальна для нанесения небольших порций керамики при корректирующем обжиге.

Размеры 4 и 6:

- Моделирование керамики на более крупных участках.

Размер 8:

- Впитывание большого количества жидкости.



Размеры и вес кисточек Kolinsky

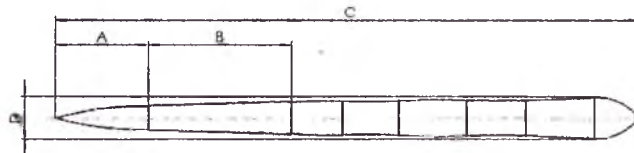
Тип кисточки	А, мм.	В, мм.	С, мм.	Диаметр D, мм.	Вес, гр.
Кисточка Kolinsky 1, размер 1	9	29	153	6,2	3,9
Кисточка Kolinsky 2, размер 2	10,5	27	152,5	6,2	3,9
Кисточка Kolinsky 4, размер 4	14,5	36,5	166	8,4	7,3
Кисточка Kolinsky 6, размер 6	18,5	33,5	167	8,4	7,4
Кисточка Kolinsky 8, размер 8	20	40	175	10	11,6
Кисточка Kolinsky 1/0, размер 1/0	8	28	150	6,1	3,8

Кисточки Takanishi

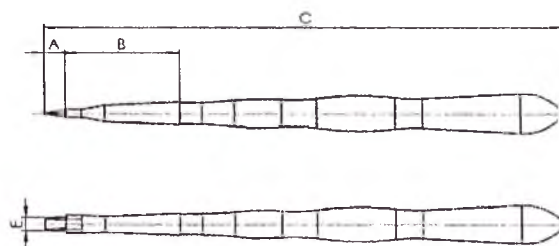
Испытанная в течение многих лет высококачественная кисточка с искусственным ворсом для оптимального моделирования керамики.

Преимущества:

- Стабильная форма кончика.
- Высокая упругость ворса.
- Идеальна для удаления керамики.



Кисточка Takanishi для опакеров



$E = 4 \text{ мм.}$

Размеры и вес кисточек Takanishi

Тип кисточки	A, мм.	B, мм.	C, мм.	Диаметр D, мм.	Вес, гр.
Кисточка Takanishi 1, размер 1	9,5	28,5	138	8,4	2,6
Кисточка Takanishi 2, размер 2	10	26	141,5	8,3	2,7
Кисточка Takanishi 3, размер 3	12	27	141	8,3	2,7
Кисточка Takanishi 4, размер 4	14	28,5	150	9	3,7
Кисточка Takanishi 5, размер 5	16	31,5	157,5	10	5,5
Кисточка Takanishi 6, размер 6	19	33	164	11	6,1

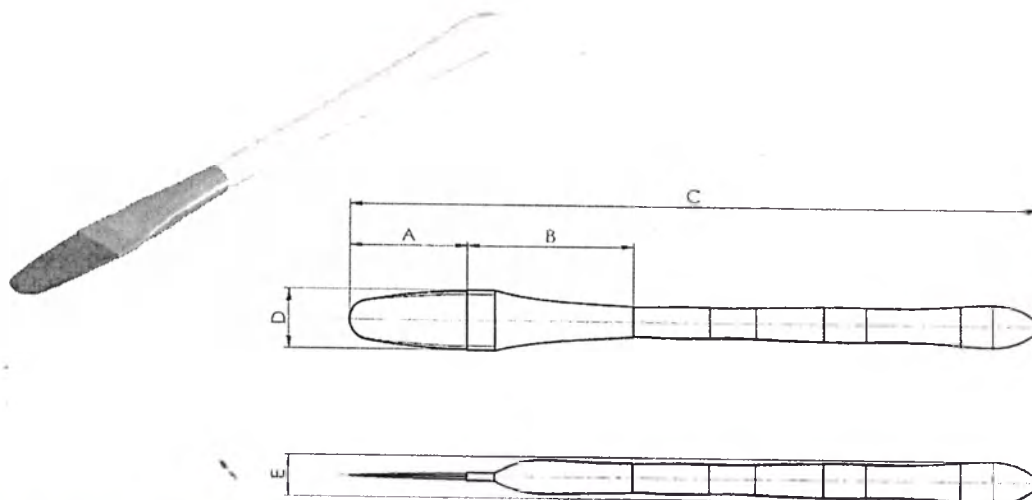
Кисточка Takanishi 8, размер 8	23	38,5	169,5	10,5	7,8
Кисточка Takanishi 10, размер 10	27	41	170	12	9,8
Кисточка Takanishi для опакеров	6	32	147	11	5,74

Кисточка из беличьего ворса

Мягкая кисточка с широкой поверхностью

Преимущества:

- Очень мягкий ворс.
- Обработка большой поверхности.
- Узкая сторона обеспечивает доступ в межзубные участки.



Тип кисточки	A, мм.	B, мм.	C, мм.	D, мм.	Диаметр E, мм.	Вес, гр.
Кисточка из беличьего ворса	30	42	173	15	10,5	6,1

Палитры

Палитра lay:art crystal (фото 2) - стеклянная палитра. Оптическое разделение на сегменты для превосходного обзора и структурированной работы отражается в пленке для надписей, находящейся в крышке. Увлажнение керамического порошка за счет жидкости для замеса керамики.

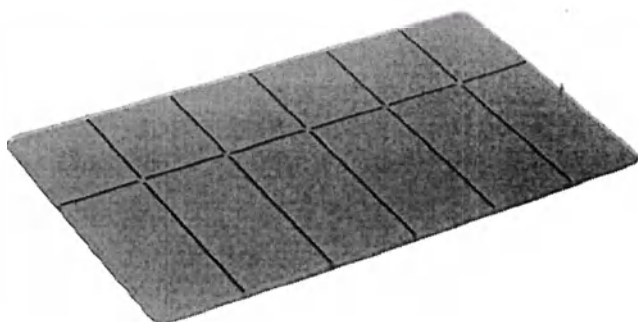


Фото 2

Палитра lay:art crystal aqua (фото 3) –стеклянная палитра с высокотехнологичными увлажняющими полосками. Абразивостойкое, термически закалённое флоат-стекло с высококачественной, чрезвычайно гладкой поверхностью щадит кисточку. Две высокотехнологичные увлажняющие полоски: неподдающиеся деформации и долговечные они обеспечивают однородное увлажнение и однородную консистенцию керамики - высыхание исключено, никаких потерь материала. Горизонтальное расположение увлажняющих полосок в качестве стопора предотвращает утечку керамики.

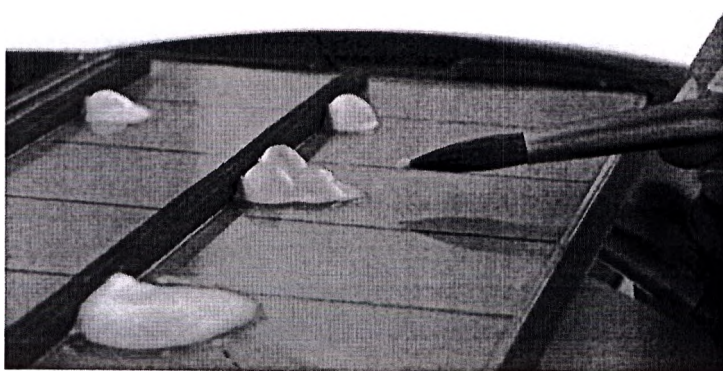


Фото 3

Палитра lay:art tropic xl (фото 4) – диффундирующая высокотехнологичная керамическая палитра с однородным увлажнением на всей поверхности. Большая рабочая поверхность с двумя покрытыми глазурью ячейками для индивидуального расположения масс и высокой степени свободы. XL - много места для оптимального обзора и эффективной работы. Увлажнение керамического порошка за счет капиллярного эффекта палитры.



Фото 4

Палитра lay:art tropic pro xl (фото 5) – гомогенная, диффундирующая высокотехнологичная керамическая палитра с ячейками и непрерывным увлажнением. 12 больших и 5 маленьких ячеек предоставляют наряду с превосходным обзором много места для структурированной работы. Две покрытые глазурью ячейки предоставляют место для многостороннего применения (например, жидкость для моделирования).



Фото 5

Палитра lay:art tropic pro s (фото 6) – гомогенная, диффундирующая высокотехнологичная керамическая палитра с ячейками и непрерывным увлажнением. 4 больших и 4 маленьких ячеек обеспечивают оптимальное ориентирование. Две покрытые глазурью ячейки предоставляют место для многостороннего применения (например, жидкость для моделирования). Увлажнение керамического порошка за счет капиллярного эффекта палитры.



Фото 6

Палитра lay:art color (фото 7) – покрытая глазурью керамическая палитра для работы с красителями и их хранения. Продуманное размещение 13 каплевидных, 2 больших и 4 маленьких круглых ячеек и гладкой поверхности.



Фото 7

Палитра lay:art natural (фото 8) – обработанный вручную природный камень с наилучшими свойствами для обработки керамических масс. Увлажнение керамического порошка за счет жидкости для замеса керамики.

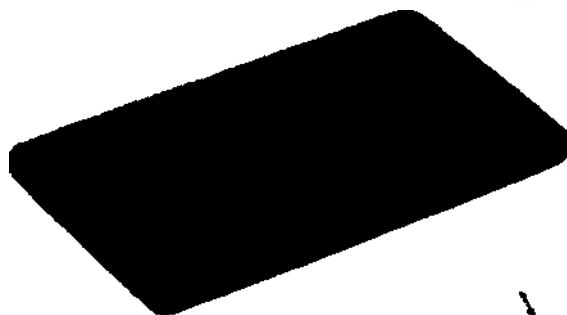
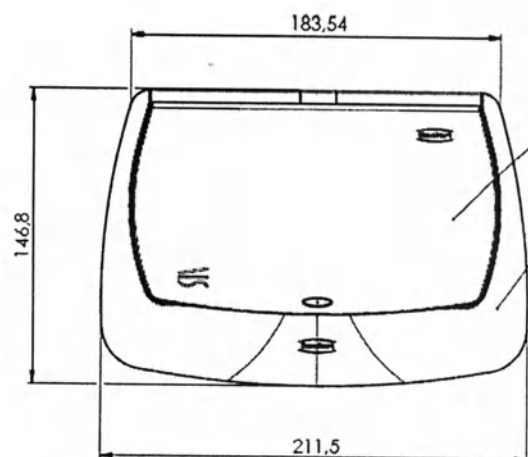
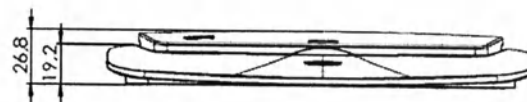
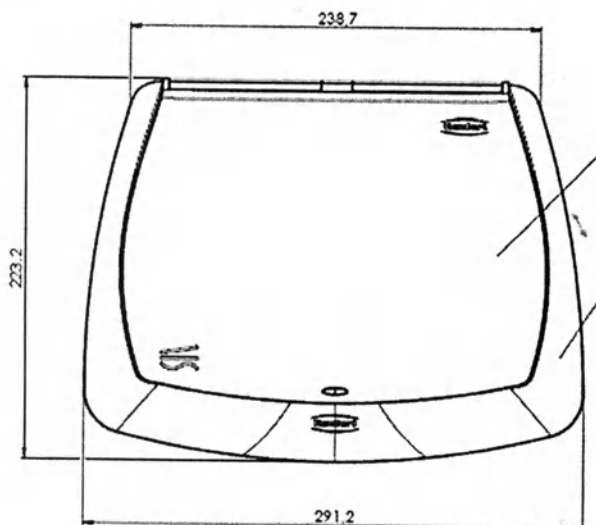
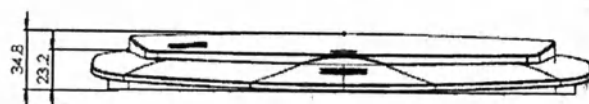


Фото 8

Размеры и вес палитр lay:art

Изделие	Размеры футляра, мм.	Размеры палитры, мм.	Вес изделия, кг.
Палитра lay:art crystal	291,2*34,8*223,2	220*4*120	1,1
Палитра lay:art crystal aqua xl	291,2*34,8*223,2	220*4*120	1,13
Палитра lay:art crystal aqua s	211,5*26,8*146,8	159*11*90	0,95
Палитра lay:art tropic xl	291,2*34,8*223,2	220*11*120	1,5
Палитра lay:art tropic s	211,5*26,8*146,8	159*11*90	0,95
Палитра lay:art tropic pro xl	291,2*34,8*223,2	220*11*120	1,5
Палитра lay:art tropic pro s	211,5*26,8*146,8	159*11*90	0,95
Палитра lay:art color	211,5*26,8*146,8	159*11*90	0,94
Палитра lay:art natural	211,5*26,8*146,8	159*6,5*90	0,89

Размеры футляров палитр lay:art (мм):



Палитра lay:art crystal

Палитра lay:art crystal aqua xl

Палитра lay:art tropic xl

Палитра lay:art tropic pro xl

Палитра lay:art crystal aqua s

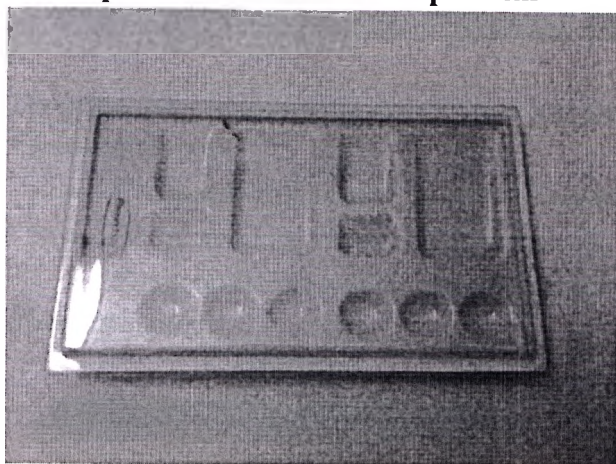
Палитра lay:art tropic s

Палитра lay:art tropic pro s

Палитра lay:art color

Палитра lay:art natural

Палитра для смешивания керамики



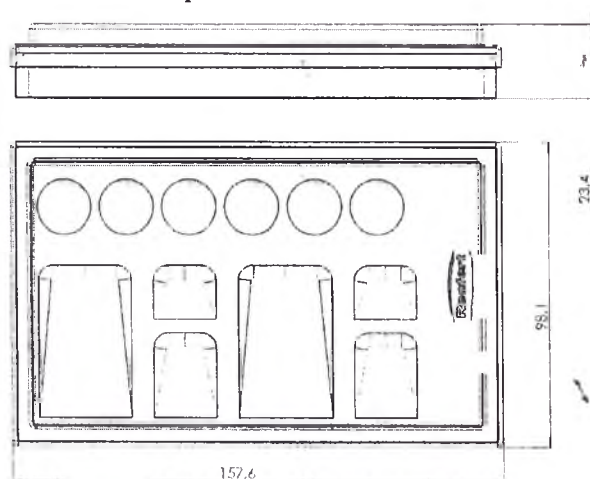
Палитра из фарфора для смешивания керамических масс и красителей. Увлажнение керамического порошка за счет жидкости для замеса керамики.

Преимущества:

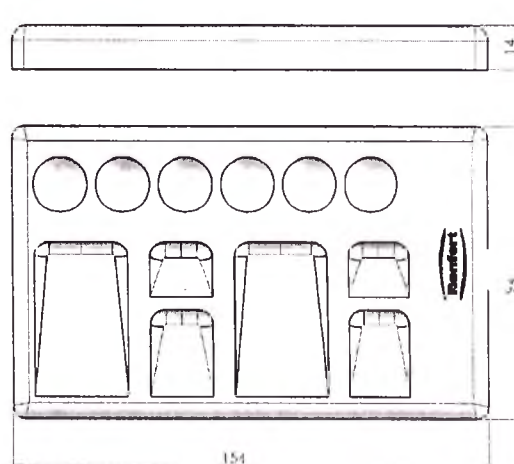
- Полностью глазированная палитра с клиновидными углублениями.
- Различные размеры ячеек для индивидуального дозирования керамики.
- 6 круглых ячеек для красителей.

Размеры (мм):

С крышкой

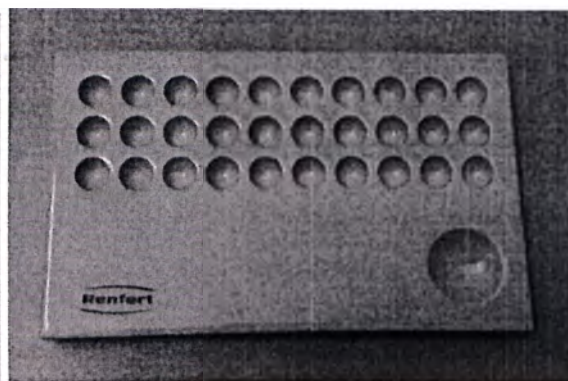
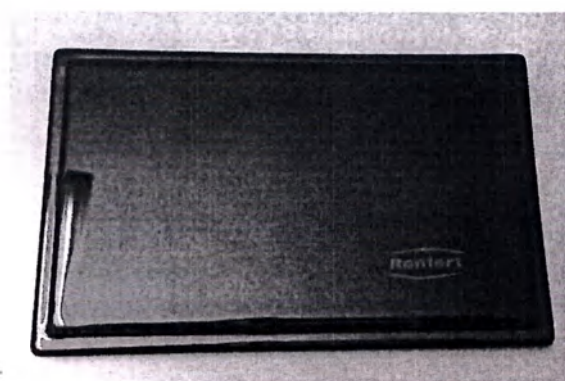


Без крышки



Вес палитры – 453 гр.

Палитра для смешивания красителей Stain-Mix



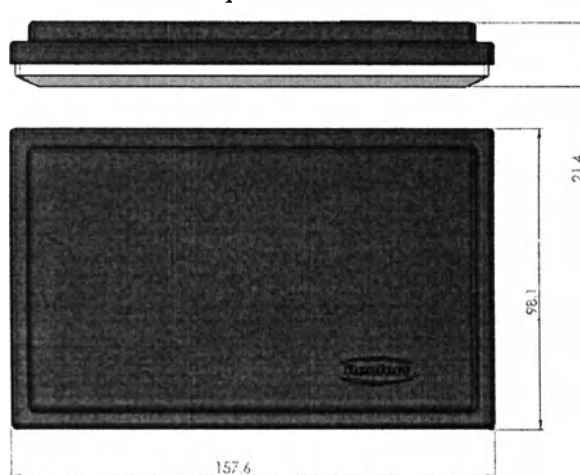
Палитра для смешивания красителей для керамики.

Преимущества:

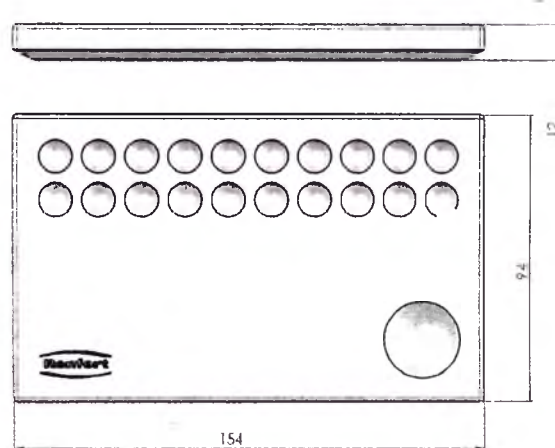
- С черной крышкой для светоотверждаемых красителей.
- 30 маленьких ячеек для красителей, с острыми кромками для очистки кисточки.
- Одна большая ячейка для глазурной массы.

Размеры (мм):

С крышкой



Без крышки



Вес палитры – 400 гр.

Палитра для смешивания красителей Melody



Палитра для смешивания керамических красителей.

Преимущества:

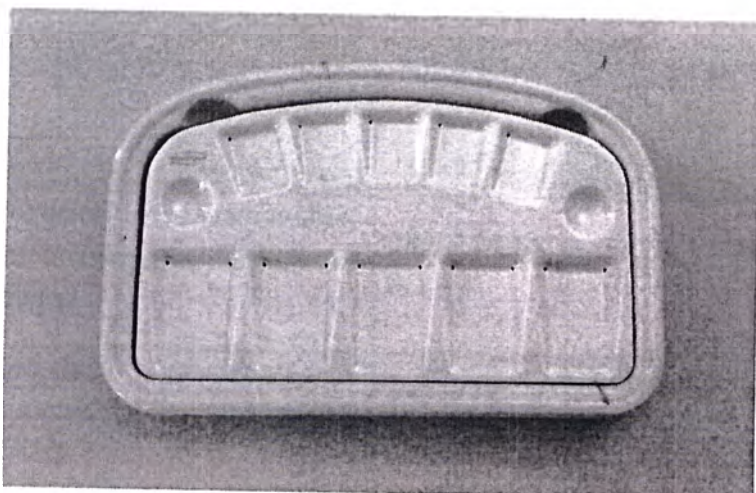
- 16 клиновидных ячеек для красителей.
- Четыре неглубокие ячейки для отдельного смешивания красителей.
- Отдельная ячейка под жидкость для смешивания.

Размеры (мм):



Вес палитры – 360 гр.

Палитра для смешивания керамики Rainbow

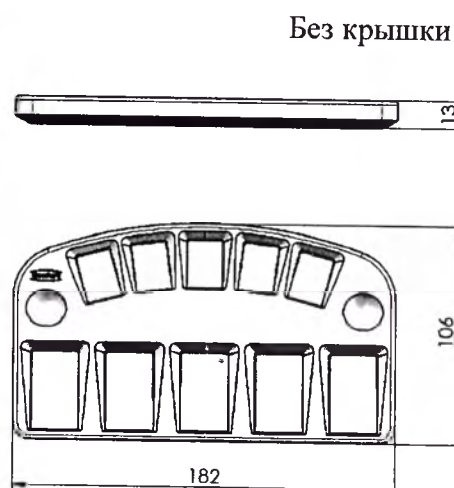
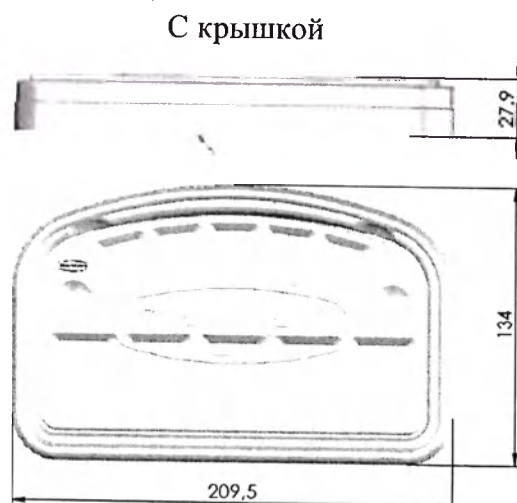


Палитра из керамики для смешивания керамических масс. Увлажнение керамического порошка за счет капиллярного эффекта палитры.

Преимущества:

- Поддерживание керамической массы в рабочем (увлажненном) состоянии в течение времени, которое требуется зубному технику, при условии, что уровень воды в футляре поддерживается на необходимом уровне для компенсации испарения воды.
- 10 ячеек для разных видов керамических масс, 2 круглые ячейки для красителей
- Различные размеры ячеек для индивидуального дозирования керамики.

Размеры (мм):



Вес палитры – 580 гр.

Полоски увлажняющие для палитр lay: art crystal aqua

Размеры и вес полосок увлажняющих

Тип полоски	Размеры, мм.	Вес (в сухом виде), гр.	Вес (во влажном виде), гр.	Влагопоглощение, мл.
Полоска увлажняющая для палитры lay: art crystal aqua xl	183 x 14,5 x 4,5	1,75	9	7,25
Полоска увлажняющая для палитры lay: art crystal aqua s	133 x 14,5 x 4,5	1,25	7	5,75

Пленки для надписей для палитр lay:art

Пленка для надписей для палитр lay:art фиксируется на крышке и может выниматься, например, с целью очистки. Пленка служит для упорядоченной, структурированной работы с керамическими массами. Надписи на пленке можно делать стираемым маркером. Надписи наносятся на антибликовой стороне пленки.

Размеры и вес пленок для надписей

Тип пленки	Размеры, мм.	Вес, гр.
Пленка для надписей для палитр lay: art crystal, art crystal aqua xl, art tropic xl, art tropic pro xl.	242 x 122 x 0,15	2,2
Пленка для надписей для палитр lay: art crystal aqua s, art tropic s, art tropic pro s, art natural, art color.	175 x 99 x 0,15	1,8

Сведения о материалах

Инструмент	Материал	Контакт с зубным техником
Кисточка для красителей «lay: art style color». Кисточка opak «lay: art style opaque». Кисточка размер 2 «lay: art style size 2». Кисточка размер 4 тонкая «lay: art style size 4 slim». Кисточка размер 6 тонкая	Ворс: натуральный (красная куница); Колонка ручки: АБС – пластик, акрилнитрил-бутадиен-стирол «TAIRILAC AG1000» Вставка: термопластичный эластомер «Tefabloc TOSI 900» Обжимное кольцо: латунь никелированная «CuZn37».	Изделия, кратковременно контактирующие с неповрежденной кожей

«lay: art style size 6 slim». Кисточка размер 8 тонкая «lay: art style size 8 slim». Кисточка размер 4 толстая «lay: art style size 4 bold». Кисточка размер 6 толстая «lay: art style size 6 bold». Кисточка размер 8 толстая «lay: art style size 8 bold». Кисточка размер 4 коническая «lay: art style size 4 cone»ю	Колпачок для кисточки: Ацетобуритат целлюлозы (АБЦ)	
Кисточка «Genius 2», размер 2 Кисточка «Genius 4», размер 4 Кисточка «Genius 6», размер 6 Кисточка «Genius 8», размер 8	Ворс: натуральный (красная куница) Колонка ручки: АБС – пластик, акрилонитрил-бутадиен-стирол Вставка: термопластичный эластомер Обжимное кольцо: хромированная латунь «Cu Zn37 / CU Ni Cr»	Изделия, кратковременно контактирующие с неповрежденной кожей
Кисточка «Profi 4», размер 4 Кисточка «Profi 6», размер 6 Кисточка «Profi 8», размер 8 Кисточка «Profi» для глазури Кисточка «Profi» для опакеров Кисточка «Profi 2/0» для красителей, размер 2/0	Ворс: натуральный (красная куница) Колонка ручки: бук Обжимное кольцо: латунь жёлтая никелированная глянцевая «Cu Zn37»	Изделия, кратковременно контактирующие с неповрежденной кожей
Кисточка «Kolinsky 1» размер1 Кисточка «Kolinsky 2» размер2 Кисточка «Kolinsky 4» размер4 Кисточка «Kolinsky 6» размер6 Кисточка «Kolinsky 8» размер8 Кисточка «Kolinsky1/0»размер 1/0	Ворс: натуральный (красная куница) Колонка ручки: акриловое стекло «РММА» Обжимное кольцо: хромированная латунь «Cu Zn37 / CU Ni Cr»	Изделия, кратковременно контактирующие с неповрежденной кожей
Кисточка «Takanishi1, размер 1 Кисточка «Takanishi2, размер 2 Кисточка «Takanishi3, размер 3 Кисточка «Takanishi4, размер Кисточка «Takanishi5, размер 5 Кисточка «Takanishi 6, размер 6	Ворс: синтетический Колонка ручки: бук, лак Обжимное кольцо: латунь жёлтая никелированная глянцевая «Cu Zn37»	Изделия, кратковременно контактирующие с неповрежденной кожей

Кисточка «Takanishi 8, размер 8 Кисточка «Takanishi 10, размер 10 Кисточка Takanishi для опакеров		
Кисточка из беличьего ворса	Ворс: натуральный (белка) Колонка ручки: бук Обжимное кольцо: : хромированная латунь «Cu Zn37 / CU Ni Cr»	Изделия, кратковременно контактирующие с неповрежденной кожей
Палитра «lay: art crystal»; Палитра «lay: art crystal aqua xl»; Палитра «lay: art crystal aqua s».	Палитра: флот-стекло. Крышка: пластик, стирол акрилонитрил «SAN» Поддон: пластик АБС акрилонитрил бутадиенстирол стабилизированный к УФ-излучению HF380U с серо-синим красителем	Изделия, кратковременно контактирующие с неповрежденной кожей
Палитра «lay: art tropic xl»; Палитра «lay: art tropic s»; Палитра «lay: art tropic pro xl»; Палитра «lay: art tropic pro s»; Палитра «lay: art color».	Палитра: Пресс-керамика. Крышка: Пластик, стирол акрилонитрил «SAN» Поддон: пластик АБС акрилонитрил бутадиенстирол стабилизированный к УФ-излучению HF380U с серо-синим красителем	Изделия, кратковременно контактирующие с неповрежденной кожей
Палитра «lay: art natural»	Палитра: природный камень агат. Крышка: Пластик, стирол акрилонитрил «SAN» Поддон: пластик АБС акрилонитрил бутадиенстирол стабилизированный к УФ-излучению HF380U с серо-синим красителем	Изделия, кратковременно контактирующие с неповрежденной кожей
Палитра для смешивания керамики	Палитра: Пресс-керамика с покрытием прозрачной глазурью Крышка: аморфный полиэтилентерефталат «APET»	Изделия, кратковременно контактирующие с неповрежденной кожей
Палитра для смешивания красителей «Stain-Mix»	Палитра: Пресс-керамика с покрытием прозрачной глазурью Крышка: Ударостойкий полистирол «HI-PS»	Изделия, кратковременно контактирующие с неповрежденной кожей
Палитра для смешивания красителей «Melody»	Палитра: Пресс-керамика с покрытием прозрачной глазурью Корпус: Ударостойкий полистирол «HI-PS» Крышка: Аморфный полиэтилентерефталат «APET»	Изделия, кратковременно контактирующие с неповрежденной кожей

Палитра для смешивания керамики «Rainbow»	Крышка: Аморфный полиэтилентерефталат «АРЕТ» Корпус: Ударостойкий полистирол «HI-PS» Палитра: Пресс-керамика с покрытием прозрачной глазурью Губка: полиэфир пена	Изделия, временно контактирующие с неповрежденной кожей
Пленка для надписей для палитр «lay: art»	Полиэстер «Autotex V150»	Изделия, временно контактирующие с неповрежденной кожей
Полоска увлажняющая для палитры «lay: art crystal aqua»	Полиэфир пена	Изделия, временно контактирующие с неповрежденной кожей

4. Упаковка изделия

Изделия упакованы в индивидуальные упаковки, обеспечивающие их сохранность и исключающие попадание загрязнений из внешней среды.

Каждая единица упакована так, чтобы предотвратить возможное повреждение в результате хранения. Изделие в потребительской таре вкладывается в транспортную тару.

Упаковка палитр: упаковка из гофрированного картона, с картонным вкладышем и упаковочными воздушными подушками. Внешняя упаковка заклеена клейкой лентой.

Упаковка кисточек: складная коробка из пластмассы, с гофрированным вкладышем.

5. Маркировка изделия

Этикетка на упаковке содержит следующую информацию:

- Наименование медицинского изделия;
- Каталожный номер;
- Номер и срок действия регистрационного удостоверения медицинского изделия;
- Количество штук в упаковке;
- Штрих-код;
- Наименование фирмы-производителя;
- Логотип фирмы-производителя;
- Адрес фирмы-производителя;
- Температура при транспортировке и хранении: от + 5°C до + 40°C;
- Относительная влажность воздуха при транспортировке и хранении - не более 80 %.

6. Правила хранения изделия и срок службы изделия

Хранить изделия следует закрытыми в оригинальной упаковке производителя в прохладном, хорошо вентилируемом помещении при температуре от +5°C до +40°C и относительной влажности воздуха не более 80 %.

Срок службы изделий - 1 год. Срок службы зависит от применения и ухода (средний предполагаемый срок службы – 6-12 месяцев).

Производитель гарантирует соответствие изделий установленным требованиям при соблюдении условий транспортировки, хранения и применения.

7. Чистка и дезинфекция изделия

Кисточки промываются исключительно чистой водой. При мойке кисточки ни в коем случае не использовать обезжиривающее мыло. Натуральный ворс имеет склонность к ломке, если защитный жировой слой у него отсутствует. Кисточки, которые не очищались самым тщательным образом, уже после непродолжительного применения имеют неприемлемый кончик. Ворсинки кисти засоряются остатками керамики и растопыриваются.

Кисточки не подлежат дезинфекции.

Для сохранения неизменного качества палитры, её необходимо регулярно чистить мягкой губкой под проточной водой или при помощи пароструйного аппарата. Не производить очистку остроконечными средствами, а также средствами, содержащими абразивные вещества или растворитель. Применять исключительно мягкие щетки или очищающие салфетки. Футляр следует чистить неабразивным моющим средством и тщательно ополаскивать водой.

Палитры lay:art color, lay:art crystal и lay:art crystal aqua можно дезинфицировать дезинфицирующими средствами.

Средство дезинфекции: спиртосодержащие растворы (например Incides® Tissues).

Палитры lay:art tropic s и xl, lay:art tropic pro s и xl, палитра для смешивания керамики, палитра для смешивания красителей «Stain-Mix», палитра для смешивания красителей «Melody», палитра для смешивания керамики «Rainbow» можно дезинфицировать путем обжига в печи.

8. Утилизация

Сжигание отходов производить после согласования с официальными инстанциями с соблюдением всех требований по утилизации.

9. Транспортирование изделия

Транспортировка и хранение осуществляется всеми видами крытых транспортных средств в соответствии с действующими на данном виде транспорта правилами при температуре от +5°C до +40°C и относительной влажности воздуха не более 80 %.

10. Гарантийные обязательства

На территории Российской Федерации, претензии по гарантии и качеству продукции направляются:

1. ООО «Дентал АВ», Россия, 191014, г. Санкт-Петербург, Коневский пер.,9, тел.: +7(812) 2757585 , факс: +7(812) 6470611, email: info@dental-av.ru, сайт: www.dentalav.ru
2. ООО «Рокада-Дент» , Россия, 420107 ,г.Казань, ул.Петербургская,26 . тел. +7(843)5706880, факс: +7(843)5706882, email: mail@rocadamed.ru, сайт: www.rocadamed.ru
3. Группа компаний СИМКО, Россия, 105064 , Москва, Нижний Сусальный пер., 7 кор. 7, тел.: +7(495)7378003, факс: +7(495)7373826, email: orders@simkodent.ru, сайт: www.simkodent.ru
4. ООО «МайДент24», Россия, 125040, г. Москва, 5-я улица Ямского поля, 7, кор. 2., тел./факс +7(495)5105624, email: info@mydent24.ru, сайт: www.mydent24.ru

11. Требования безопасности

- ✓ Держать вдали от источников возгорания. Не курить.
- ✓ Не использовать изделие, если срок хранения истек.
- ✓ Не использовать, если изделие повреждено.

12. Организация-изготовитель

Данное изделие производится: Renfert GmbH, Germany, 78247 Hilzingen, Untere Gießwiesen 2, Tel: 00 49 77 31/ 82 08 0, Fax: 00 49 77 31/ 82 08 70, e-mail : info@renfert.com.

13. Комплектация медицинского изделия

I. Инструменты вспомогательные для изготовления зубных протезов из керамических масс и красителей в зуботехнических лабораториях в отдельных упаковках:

1. Кисточка lay:art style color для красителей - 2 шт./уп.
2. Кисточка lay:art style opaque для опакеров - 2 шт./уп.
3. Кисточка lay:art style 2, размер 2 - 2 шт./уп.
4. Кисточка lay:art style 4 slim, размер 4 тонкая
5. Кисточка lay:art style 6 slim, размер 6 тонкая
6. Кисточка lay:art style 8 slim, размер 8 тонкая
7. Кисточка lay:art style 4 bold, размер 4 толстая
8. Кисточка lay:art style 6 bold, размер 6 толстая

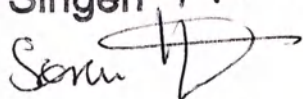
9. Кисточка lay:art style 8 bold, размер 8 толстая
10. Кисточка lay:art style 4 cone, размер 4 коническая
11. Кисточка lay:art style – 3 шт./уп.
12. Кисточка Genius 2, размер 2
13. Кисточка Genius 4, размер 4
14. Кисточка Genius 6, размер 6
15. Кисточка Genius 8, размер 8
16. Кисточка Profi 4, размер 4 – 2 шт./уп.
17. Кисточка Profi 6, размер 6
18. Кисточка Profi 8, размер 8
19. Кисточка Profi для глазури - 2 шт./уп.
20. Кисточка Profi для опакеров – 2 шт./уп.
21. Кисточка Profi 2/0 для красителей, размер 2/0 - 2 шт./уп.;
22. Кисточка Kolinsky 1, размер 1 - 2 шт./уп.
23. Кисточка Kolinsky 2, размер 2 - 2 шт./уп.
24. Кисточка Kolinsky 4, размер 4 - 2 шт./уп.
25. Кисточка Kolinsky 6, размер 6 - 2 шт./уп.
26. Кисточка Kolinsky 8, размер 8 - 2 шт./уп.
27. Кисточка Kolinsky 1/0, размер 1/0 - 2 шт./уп.
28. Кисточка Takanishi 1, размер 1 - 2 шт./уп.
29. Кисточка Takanishi 2, размер 2 - 2 шт./уп.
30. Кисточка Takanishi 3, размер 3 - 2 шт./уп.
31. Кисточка Takanishi 4, размер 4 - 2 шт./уп.
32. Кисточка Takanishi 5, размер 5 - 2 шт./уп.
33. Кисточка Takanishi 6, размер 6 - 2 шт./уп.
34. Кисточка Takanishi 8, размер 8 - 2 шт./уп.
35. Кисточка Takanishi 10, размер 10 - 2 шт./уп.
36. Кисточка Takanishi для опакеров - 2 шт./уп.
37. Кисточка из беличьего ворса
38. Инструкция по применению

II. Принадлежности к инструментам вспомогательным для изготовления зубных протезов из керамических масс и красителей в зуботехнических лабораториях в отдельных упаковках:

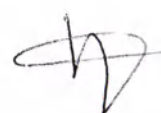
1. Палитра lay:art crystal
2. Палитра lay:art crystal aqua xl
3. Палитра lay:art crystal aqua s
4. Палитра lay:art tropic xl
5. Палитра lay:art tropic s
6. Палитра lay:art tropic pro xl
7. Палитра lay:art tropic pro s
8. Палитра lay:art natural
9. Палитра lay:art color
10. Палитра для смешивания керамики
11. Палитра для смешивания красителей Stain-Mix
12. Палитра для смешивания красителей Melody

13. Палитра для смешивания керамики Rainbow
14. Пленка для надписей для палитр lay:art crystal, lay:art crystal aqua xl - 3 шт./уп.
15. Пленка для надписей для палитр lay:art tropic xl, lay:art tropic pro xl - 3 шт./уп.
16. Пленка для надписей для палитр lay:art tropic s, lay:art tropic pro s, lay:art natural, lay:art crystal aqua s - 3 шт./уп.
17. Пленка для надписей для палитры lay:art color - 3 шт./уп.
18. Полоска увлажняющая для палитры lay:art crystal aqua s- 12 шт./уп.
19. Полоска увлажняющая для палитры lay:art crystal aqua xl - 12 шт./уп.

78224 Singen , 13. April 2016



Д-р Зорен Ригер (Dr. Sören Rieger)
Управляющий Директор (Geschäftsführer)
Ренферт ГмбХ (Renfert GmbH)



II UR 594 / 2016

Unterschriftsbeglaubigung

Ich beglaubige hiermit öffentlich die Echtheit der vorseitigen heute vor mir eigenhändig vollzogenen Unterschriften von

Herrn Sören Sven **Hug**, geb. am 29.12.1983, Geschäftsansässig Untere Gießwiesen 2, 78247 Hilzingen - persönlich bekannt -

Die Notarin ist der verwendeten ausländischen Sprache nicht mächtig.

Singen, den 13.04.2016
Notariat II Singen



Strohmaier
Notarin

Перевод с немецкого языка на русский язык

На фирменном бланке Renfert/Ренферт,

В конце документа:

78224 г.Зинген, 13 апреля 2016 г

/Подпись/

II UR 594/2016

Подтверждение подлинности подписи

Настоящим я подтверждаю подлинность подписи, поставленной сегодня в моем присутствии собственноручно
г-ном Зёрен Свен **Хуг**, дата рождения: 29.12.1983, рабочий адрес: Унтере
Гисвизен 2, 78247 г. Хильцинген, известным мне лично.

Г. Зинген, 13 апреля 2016 г.

Нотариат II Зинген

/Подпись/

Штромайер

Нотариус

Печать нотариуса: Нотариат Зинген (Хоэнтвиль)

Нотариус незнаком с языком на котором составлен документ

Переводчик,

Фролова Марина Михайловна



Город Москва
Двадцать восьмого апреля две тысячи шестнадцатого года.

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Фроловой Мариной Михайловной в моем присутствии. Личность ее установлена.

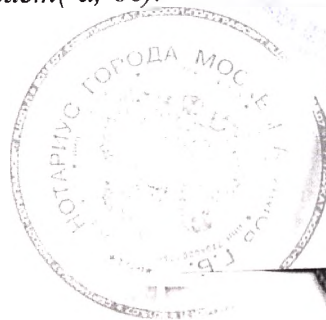
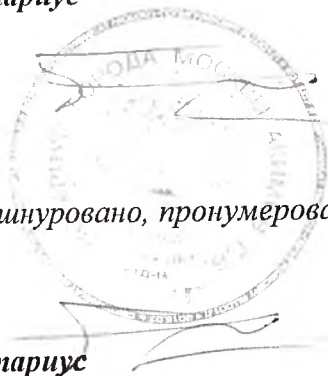
Зарегистрировано в реестре за № 12-13778

Взыскано по тарифу: 300 руб., в том числе п.т.р. 200р.

Нотариус

Прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью 31 лист(-а,-ов).

Нотариус



Город Москва

05 05 16

Я, Сухова Эльвира Викторовна, нотариус города Москвы, свидетельствую верность этой копии с подлинником документа. В последнем подчисток, приписок, зачеркнутых слов и иных неоговоренных исправлений или каких-либо особенностей нет.

Мною, лицу, обратившемуся за совершением нотариального действия, разъяснено, что при свидетельствовании верности копии документа не подтверждается законность содержания документа и соответствие изложенных в нем фактов действительности.

Зарегистрировано в реестре за №

Взыскано по тарифу

Нотариус



Всего прошнуровано, пронумеровано и
скреплено печатью _____
страниц _____
Нотариус _____

[Handwritten signature]